



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
NOVEMBER 2023

PORTUGUESE SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER I

MARKING GUIDELINES

Time: 2 hours

100 marks

These marking guidelines are prepared for use by examiners and sub-examiners, all of whom are required to attend a standardisation meeting to ensure that the guidelines are consistently interpreted and applied in the marking of candidates' scripts.

The IEB will not enter into any discussions or correspondence about any marking guidelines. It is acknowledged that there may be different views about some matters of emphasis or detail in the guidelines. It is also recognised that, without the benefit of attendance at a standardisation meeting, there may be different interpretations of the application of the marking guidelines.

RESPONDA A TODAS AS PERGUNTAS EM PORTUGUÊS

SECÇÃO A LEITURA PARA APREENSÃO DE SIGNIFICADO/READING FOR MEANING

PERGUNTA 1

Leia com atenção o **TEXTO 1: A VIDA NO ESTRANGEIRO**, que se encontra na folha de textos inserida neste exame, e responda a todas as perguntas que se seguem. Não se desvie do texto. Baseie todas as suas respostas na informação contida no texto.

1.1 Identifique as 5 questões, referidas no texto, a serem consideradas ao emigrar para outro país.

- *Documentação*
- *O custo da vida*
- *Contrato de trabalho*
- *Habitação*
- *Língua e costumes*

1.2 Segundo dados da Pordata, o número de portugueses a emigrar para o estrangeiro tem diminuído ou aumentado nos últimos anos? Justifique a sua resposta com uma frase do texto.

*O número tem diminuído.
"... uma descida significativa nos últimos anos"*

1.3 Segundo o texto, quais são os dois maiores desafios que um emigrante enfrenta no estrangeiro?

A solidão e as saudades do país materno.

1.4 Indique duas coisas que o emigrante pode fazer que o ajudarão a integrar-se no país de acolhimento se não conhecer bem a língua e os costumes do país.

Para que se possa familiarizar com a língua do país de acolhimento, poderá inscrever-se num curso de línguas (o que também auxiliará a conhecer novas pessoas) e procurar associações e grupos recreativos de portugueses. A ajuda em português faz com que as dificuldades possam ser mais facilmente ultrapassadas.

1.5 Preencha o quadro de acordo com a informação do texto:

<p>Dois aspetos que devem ser tomados em consideração ao fazer uma avaliação do custo de vida:</p> <p><i>O emigrante deverá fazer uma pesquisa sobre os custos de vida no país estrangeiro, e tomar em consideração o custo do <u>arrendamento de habitação</u>, dos <u>transportes</u>, da <u>alimentação</u>, saúde e <u>seguro</u>. (Quaisquer dois aspetos.)</i></p>
<p>Duas dicas para conhecer novas pessoas no país de acolhimento:</p> <p><i>Inscriver-se num curso de línguas.</i></p> <p><i>Procurar associações e grupos recreativos de portugueses,</i></p>

1.6 Indique se a afirmação é verdadeira (V) ou falsa (F), colocando X na coluna correta. Justifique a sua resposta.

	V	F
<p>Se estiver desempregado e for para qualquer país da União Europeia pode continuar a receber o subsídio de desemprego em Portugal.</p> <p>Justificação: <i>Se planeia mudar a sua vida para o estrangeiro, mas ainda não tem emprego garantido e está a receber o subsídio de desemprego em Portugal, <u>pode mantê-lo, caso o país de destino pertença à União Europeia</u>.</i></p>		X
<p>Não é importante conhecer os traços culturais do país para onde viaja.</p> <p>Justificação: <i>Conhecer e respeitar os costumes e traços culturais do país para onde viaja <u>é um passo essencial para uma transição sem problemas, especialmente fora da Europa</u>.</i></p>		X

1.7 Substitua as palavras sublinhadas e em negrito por outra/s de igual significado.

- peça **antecipadamente auxílio** ... peça ajuda de antemão , peça ajuda com antecedência
- **proporciona** este apoio aos funcionários ... dá, fornece

1.8 Identifique dois sinónimos, contidos no texto, da palavra '***antecipadamente***'.

de antemão, prévia

PERGUNTA 2

Leia com atenção o **TEXTO 2 : O QUE É UM JOVEM APRENDIZ**, que se encontra na folha de textos inserida neste exame, e responda a todas as perguntas que se seguem. Não se desvie do texto. Baseie todas as suas respostas na informação contida no texto.

- 2.1 Indique se a afirmação é **verdadeira (V)** ou **falsa (F)**, colocando **X** na coluna correta.

	V	F
A Lei do Aprendiz foi aprovada e também regulamentada em 2000.		X
Apenas os jovens entre os 14 e 24 anos fazem parte deste programa de inclusão social.	X	
Após o período de aprendizagem, é garantida uma vaga no mercado de trabalho aos jovens.		X
Ter participado em actividades extracurriculares é uma vantagem para se conseguir um emprego.	X	
As pequenas empresas também têm obrigação em contractar jovens aprendizes.		X
Fazendo parte do programa, os jovens aprendizes têm um contrato de trabalho por cinco anos.		X
Este Programa só é oferecido aos jovens que já tenham completado o ensino médio.		X
Ao fazer parte do programa, manter boas notas nos estudos não é uma exigência.		X

- 2.2 Explique o que quer dizer:

- 2.2.1 "É uma via de mão dupla"

Dar e receber simultaneamente.

- 2.2.2 "as rotinas corporativas"

Os hábitos e costumes que caracterizam o dia-a-dia de uma determinada função que o empregado desempenha numa empresa, num ambiente de trabalho numa determinada empresa.

2.3 Substitua a palavra sublinhada por outra/s de igual significado:

- ter um desempenho satisfatório ... *execução, resultado, desenvolvimento*
- de disseminar sua cultura organizacional ... *distribuir, espalhar*
- a busca por uma vaga ... *procura*
- não atrapalhe as suas actividades escolares, *impeça, prejudique, dificulte*
- a grande maioria (de vagas) está preenchida ... completa, lotada

2.4 Enumere as três qualidades que, segundo o texto, podem beneficiar o jovem aprendiz a conseguir um emprego no mercado de trabalho.

Ter participado de actividades extracurriculares, ter prestado serviços voluntários ou ter feito um estágio.

PERGUNTA 3

Considere a banda desenhada, **TEXTO 3**, que se encontra na folha de textos inserida neste exame. Preste atenção à linguagem verbal (diálogos) e à não verbal (representada pelas imagens) ao responder às seguintes perguntas:

3.1 Que planos expõe a Susanita à Mafalda?

A Susanita quer ajudar os pobres. Ela quer juntar-se a uma instituição de ajuda aos necessitados e organizar banquetes para poder agariar fundos para adquirir alimentos para os pobres.

3.2 3.2.1 Considere os detalhes visuais da Imagem 1, 2 e 3. O que revela que a Susanita presta atenção ao que a Mafalda diz?

Nas imagens 1, 2 e 3 a Mafalda acompanha a conversa da Susanita, olhando diretamente nos olhos dela e visionando com ela.

3.2.2 Na Imagem 4, refira-se aos detalhes visuais para explicar como se sente a Mafalda.

A Mafalda não pode acreditar no que está a ouvir. Ela não está contente em ouvir o que a Susanita está a dizer. Os olhos abertos e grandes, olhando a Susanita diretamente e a boca aberta mostram a sua descrença, a enorme surpresa e espanto.

3.3 Explique a ironia que está presente no plano que a Susanita tem para ajudar os pobres.

A Susanita revela a sua boa intenção em ajudar os pobres, no entanto é irónica a maneira como deseja pôr o seu plano em prática – organizando banquetes com pratos de alimentos dispendiosos que lhe permitirão angariar fundos para adquirir o mais básico (aquelas porcarias), ou seja, os alimentos que ela acredita que os pobres com seus magros recursos e falta de sofisticação, apreciam: farinha, trigo, macarrão.

3.4 Caracterize a Susanita dando dois adjetivos à sua escolha.

Pretenciosa, arrogante, não humilde, distante da realidade.

SECÇÃO B TEXTOS PRESCRITOS/PREScribed TEXTS

PERGUNTA 4 POESIA

Leia com atenção o poema PORQUE (TEXTO 4), que se encontra na folha de textos inserida neste exame e responda às perguntas que se seguem.

4.1 Cite o/s verso/s do poema em que o sujeito poético denuncia nos outros:

A hipocrisia:	<i>se mascaram</i>
A astúcia:	<i>são hábeis</i>
O oportunismo:	<i>vão à sombra dos abrigos</i>
A corrupção:	<i>usam a virtude/para comprar o que não tem perdão</i>
O calculismo:	<i>calculam</i>

4.2 O poema faz a distinção entre o 'tu' e os 'outros'

"os outros se compram e se vendem ...mas tu não"
"os outros vão à sombra dos abrigos ...mas tu não"

Qual é a razão pela qual os 'outros' 'se compram e se vendem' e 'vão à sombra dos abrigos'?

Verifica-se aqui, novamente, uma oposição de atitudes. Critica-se o oportunismo "se compram e se vendem" (o calculismo, também) e a falta de verticalidade dos 'outros', e critica-se a sua falta de coragem e ousadia "vão à sombra dos abrigos" – protegem-se para não confrontarem os perigos; optam pela segurança.

Num mundo onde 'os outros' receiam demonstrar o seu verdadeiro eu, o tu não hesita em mostrar quem é.

'Os outros se compram e se vendem' – este verso demonstra a falsidade, o oportunismo. Os outros enganam, disfarçam-se para esconder os seus defeitos.

'Os outros escondem-se na sombra dos abrigos', mantêm-se protegidos, mas o 'tu' enfrenta os perigos e não tem medo de denunciar as injustiças sociais.

4.3 Que sentimentos revela o eu-poético em relação ao "tu"? Justifique a sua resposta.

O sujeito poético põe em evidência as virtudes e qualidades do tu, mostrando um verdadeiro sentimento de admiração para com o 'tu', pela maneira dele ser, pelas suas acções, pelo modo como a sua atitude contrasta com a dos outros. O tu é uma pessoa vertical, honesta, sem disfarce.

4.4 4.4.1 Com referência ao poema, o que significa "os túmulos caiados"?

O disfarce, os segredos, a falta de transparência. Os túmulos caiados, puros (o que se mostra à sociedade), contêm dentro de si a podridão. Significa a completa perda de senso moral, de honestidade e de honra.

4.4.2 Baseado nas comparações entre "os outros" e o "tu", o "tu" denuncia que tipo de injustiça?

A injustiça social. (Devem aceitar-se outras respostas que demonstrem compreensão do poema e dos temas apresentados.)

PERGUNTA 5

Leia com atenção o TEXTO 5 que se encontra na folha de textos inserida neste exame e responda às perguntas que se seguem.

5.1 Retire elementos da passagem que afirmam que vavó Xixi ...

desconfia do Zeca	<i>"Você pensa que eu não lhe conheço, enh? Pensa?" "...via-se ele estava procurar ainda uma desculpa melhor que todas desses dias"</i>
é respeitável	<i>Licença já não pede, já não cumprimenta nos mais- velhos...</i>

5.2 Tendo em atenção o conto na sua integra, indique dois adjectivos (à sua escolha) que caracterizam a personagem do Zeca, e justifique a sua resposta mencionando elementos concretos do conto.

O Zeca é:

orgulhoso e vaidoso. *Não quer qualquer emprego, recusa a situação de pobreza em que se encontra.*

amante da boa vida. *Gasta todo o seu dinheiro a comprar roupas para não deixar transparecer a sua situação real. É amigo de farras, de bailes, gosta de se divertir.*

sensível e carente *Sente-se humilhado pela Delfina e também pela maneira como foi tratado pelo sô Souto; chorou no ombro da avó.*

5.3 5.3.1 "O menino foste no branco sô Souto, foste? Te avisei ainda para ir lá, se você trabalha lá, ele vai nos fiar almoço!... foste?"

Diga o que aconteceu quando Zeca foi pedir trabalho ao sô Souto.

Quando Zeca foi pedir trabalho ao sô Souto, este escorraça-o por o pai ter sido preso por terrorismo. Zeca sofre agressões verbais e físicas de sô Souto; é maltratado, acusado de ser ladrão, e golpeado pelas costas.

5.3.2 Como é que a vavó Xíxi veio a saber do que aconteceu quando Zeca foi pedir trabalho ao sô Souto?

A avó notou as marcas do chicote nas costas do Zeca.

- 5.4 "Então, você. Menino, não tens mas é vergonha." Porque é que a avó lhe respondeu assim? Explique por que razão Zeca se deveria sentir envergonhado. Baseie-se na passagem ao responder.

Zeca gastou tudo o que tinha numa camisa florida, para não deixar transparecer a sua miséria à sociedade. A avó avisou-o que o dinheiro tinha acabado mas ainda assim o Zeca pergunta o que vão comer para o almoço e reclamou que ela não lhe tinha dado jantar. O Zeca não ganhava dinheiro para ajudar a sustentar a casa; a vavó, idosa, vive na miséria, com fome.

- 5.5 5.5.1 Quem é a Delfina e porque é que o Zeca se sente envergonhado quanto ao seu relacionamento com ela?

A Delfina é a rapariga de quem o Zeca gosta. Zeca não foi capaz de lhe dizer a verdade – que ele não tinha emprego e era pobre. Delfina é uma rapariga de forte personalidade e trabalhadora e exige que Zeca demonstre igual responsabilidade.

- 5.5.2 O que aconteceu entre o Zeca e a Delfina para que ela o tenha agredido fisicamente e insultado?

Zeca sentiu-se mal fisicamente (por causa da fome). A cabeça dele começou a girar e ele, estonteado, e procurando apoio nela, tocou inapropriadamente no seu corpo. Delfina recusa as carícias mais íntimas de Zeca e a sua dignidade de mulher faz com que se sinta extremamente ofendida, por isso agride-o e insulta-o.

PERGUNTA 6

Leia com atenção o TEXTO 6 que se encontra na folha de textos inserida neste exame e responda às perguntas que se seguem.

- 6.1 Tendo em consideração a passagem transcrita, indique onde vive a "mamã" e a sua família e descreva as suas condições de vida.

A mamã e a sua família vivem num musseque, Minkhokweni, uma área pobre na periferia da cidade. As condições são precárias e a mamã trabalha incessantemente para sustentar os seus cinco filhos.

- 6.2 A Xicandarinha acompanhava a vida desta família. O que representa a Xicandarinha?

A Xicandarinha acompanha a vida desta família. Tal como a mamã, a xicandarinha representa a força moral e a persistência. Não obstante os desafios que enfrentam, mantêm-se firmes, resistentes e fortes. (Esta resposta poderá ser mais desenvolvida).

- 6.3 "Amanhã começaremos nova vida." O que revela esta frase acerca da postura moral da mamã?

Esta frase revela que a mamã é uma pessoa otimista, cheia de coragem e esperança; não se deixa vencer pelas intempéries da vida.

Total: 100 marks